



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse

Girard, Gabriel

Rouen, 1788

XIX.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

l'oreille. On appelle ces sortes de rimes, *des rimes normandes*, que nos Versificateurs les plus exacts se permettoient autrefois, & que l'usage présent ne souffre plus.

XVIII.

(6) *L'offre de mon hymen l'eût-il tant effrayé?*

Quelques-uns de nos substantifs ont été sujets à changer de genre, mais particulièrement ceux qui commencent par une voyelle : l'éliſion de l'article étant cauſe que l'oreille ne peut pas diſtinguer ſi l'on dit *le* ou *la*; *un* ou *une*. Quelques-uns ont même conſervé les deux genres tout-à-la-fois. Tel eſt ce mot *équivoque*, plaiſamment appellé par Despréaux *du langage François biſarre hermaphrodite*. Aujourd'hui *offre*, que Racine fait ici maſculin, n'eſt plus que féminin. On ne fera point mal de conſulter la première partie des Observations de Ménage, Chapitre LXXIV, où ſe trouve une très-longue liſte *des noms de genre douteux*.

XIX.

(7) *Je demeurai ſans voix, & ſans reſſentiment.*

On vient de lire dans les Commentaires de M. de Voltaire ſur le Théâtre du grand Corneille : *ce mot reſſentiment eſt le ſeul employé*

avec chercher, dans Bérénice, V, 6, 63, avec *approcher* dans Phèdre, III, 5, 51; & avec *marcher*, la même, V, 1, 47. Cependant l'*é*, dans tous les infinitifs eſt fermé, lorſque l'*r* ne ſ'y fait point ſentir, c'eſt-à-dire, lorſqu'il n'y a point de voyelle qui ſuive.

(6) Bajazet, III, 7. 28.

(7) Bérénice, II, 4, 6.

par Racine, qui ait été hors d'usage depuis lui. Ressentiment n'est plus employé que pour exprimer le souvenir des outrages, & non celui des bienfaits.

Présentement je demande si un seul mot dont la signification a été restreinte, & quelques particules dont l'usage a varié, comme on l'a vu dans les Remarques précédentes: je demande s'il y a là de quoi accuser la langue françoise d'aimer le changement? Car enfin, à remonter du jour où j'écris ceci jusqu'au temps où parurent (8) les premières Tragédies de Racine, nous avons un siècle révolu.

Voit-on ailleurs cette pureté inaltérable, & si j'osois parler ainsi, cette fraîcheur de style, toujours la même au bout de tant d'années? Je l'attribue sur-tout à ce que Racine suivoit exactement le conseil que donnoit César, de fuir comme (9) un écueil toute expression qui ne seroit pas marquée au coin de l'usage le plus certain & le plus connu. Racine peut-être n'a pas employé un terme qui ne soit dans Amyot. Mais des termes les plus communs, il avoit le secret d'en faire un langage qui lui appartient, & n'appartient qu'à lui.

Après avoir exposé le peu qui a vieilli dans ses ouvrages, passons aux expressions qui pourroient être, ou mal assorties, ou mal construites.

X X.

(1) Pourquoi détournois-tu mon funeste dessein?

(8) Les Freres ennemis furent joués en 1664. Alexand. en 1666. Les Plaid. en 1667. Or ceci s'imprime en 1767.

(9) *Tanquam scopulum, sic fugias insolens verbum.* Aulugelle, I, 10.

(1) Phedre, III, 1, 11.